

Winter School di Filologia germanica
Testi dell’alto medioevo tedesco: strumenti digitali e strategie traduttive

Comitato scientifico e organizzativo: Maria Grazia Cammarota e Gabriele Cocco

La Winter School è rivolta ai dottorandi ed è anche aperta ai dotti di ricerca e agli studenti di corsi avanzati e di laurea magistrale che intendano approfondire la propria formazione sulla lingua e sulla cultura dell’alto medioevo tedesco.

Le giornate di studio prenderanno in considerazione:

- 1) la produzione scritta dell’antico-alto-tedesco e dell’antico-sassone, con relative finalità e strategie traduttive all’interno della temperie culturale di queste tradizioni
- 2) le fonti e gli strumenti digitali per lo studio della tradizione tedesca alto-medievale
- 3) il progetto “*Heliand* digitale”
- 4) il longobardo nelle sue *facies* germanica e latina

Le lezioni saranno supportate da workshop divisi in piccoli gruppi per consolidare gli argomenti analizzati, con particolare attenzione all’analisi linguistica, filologica ed interpretativa di testi.

I lavori si svolgeranno a Bergamo, in presenza, dal 25 al 28 gennaio 2022.

PROGRAMMA

25 gennaio 2022

- Tradurre testi dell’antico-alto-tedesco e dell’antico-sassone
Maria Grazia Cammarota, Università di Bergamo
Fonti e strumenti digitali per lo studio della tradizione tedesca alto-medievale
Gabriele Cocco, Università di Bergamo

26 gennaio 2022

- Finalità e strategie traduttive nella tradizione antico-alto-tedesca
Maria Grazia Cammarota, Università di Bergamo
La produzione scritta dell’antico-sassone
Maria Rita Digilio, Università di Siena
Finalità e strategie traduttive nella tradizione antico-sassone
Maria Rita Digilio, Università di Siena

27 gennaio 2022

- Il progetto “*Heliand* digitale”
Marina Buzzoni, Università Ca’ Foscari di Venezia
Il ruolo della traduzione nel polisistema letterario del tedesco antico
Fulvio Ferrari, Università di Trento

28 gennaio 2022

- Il longobardo: la *facies* germanica
Alessandro Zironi, Alma Mater Studiorum, Università di Bologna
Il longobardo: la *facies* latina
Francesco Lo Monaco, Università di Bergamo

Per ulteriori dettagli o informazioni su possibilità di alloggio a Bergamo, contattare Gabriele Cocco:
gabriele.cocco@unibg.it